

B 贝尔熊和朋友们
BEAR & FRIENDS

作者：[美] 卡玛·威尔逊

绘画：[英] 简·查普曼

贝尔熊很害怕

·关于友情的故事·

贝尔熊很害怕



作者：[美]卡玛·威尔逊

绘画：[英]简·查普曼

图书在版编目(CIP)数据

贝尔熊很害怕 / (美) 威尔逊著; (英) 查普曼绘;
禹田译. -- 北京: 中央编译出版社, 2010.4
(贝尔熊和朋友们: 关于友情的故事)
ISBN 978-7-5117-0241-8

I. ①贝… II. ①威… ②查… ③禹… III. ①图画
故事-美国-现代 IV. ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 057468 号

Original English language edition of Text copyright © 2004 by Karma Wilson
Original English language edition of Illustrations copyright © 2004 by Jane Chapman
Published by arrangement with Margaret K. McElderry Books,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
All rights reserved. No part of this book may be reproduced or
Transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical,
Including photocopying, recording or by any information storage
And retrieval system, without permission in writing from the Publisher.



本书中文简体版由美国西蒙·舒斯特出版公司授权中央编译出版社独家出版，
未经出版者许可，不得以任何方式抄袭、复制或摘录本书中的任何内容。



贝尔熊和朋友们

关于友情的故事

贝尔熊很害怕

作者 [美] 卡玛·威尔逊

绘画 [英] 简·查普曼

翻译 禹田文化

策划 安洪民

责任编辑 刘文利

项目编辑 连莹

装帧设计 王雪

出版人 和龔

出版 中央编译出版社

地址 北京西单西斜街 36 号

邮编 100032

编辑部 (010) 66509360 66509365

发行电话 (本市) (010) 66509364 66509618

(外埠) (010) 88356825 88356856

网址 www.cctpbook.com

印刷

经销 各地新华书店

版次 2010 年 4 月第 1 版 第 1 次印刷

开本 260 × 250 1/12

印张 3

字数 3 千字

定价 25.00 元

本社常年法律顾问: 北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达
凡有印刷质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618





读温馨的故事，告诉小朋友友情中互相给予的
关心和勇气。

A brown bear is walking towards the viewer on a path in a forest. The scene is filled with tall, golden-brown grasses and falling leaves in shades of red, orange, and yellow. The background shows thin, light-colored tree trunks against a soft, pinkish-purple sky. The bear has a friendly expression with a blue nose and small eyes.

在草莓谷旁边一片浓密的森林里，
大棕熊贝尔正慢悠悠地走在
一条弯弯曲曲的小路上。



他正在寻找吃的东西，
空空的肚子里不时发出“咕噜，咕噜”的叫声。
但是天气实在太冷了，
尽管可能要饿着肚子睡觉，
贝尔熊还是决定先回家去。

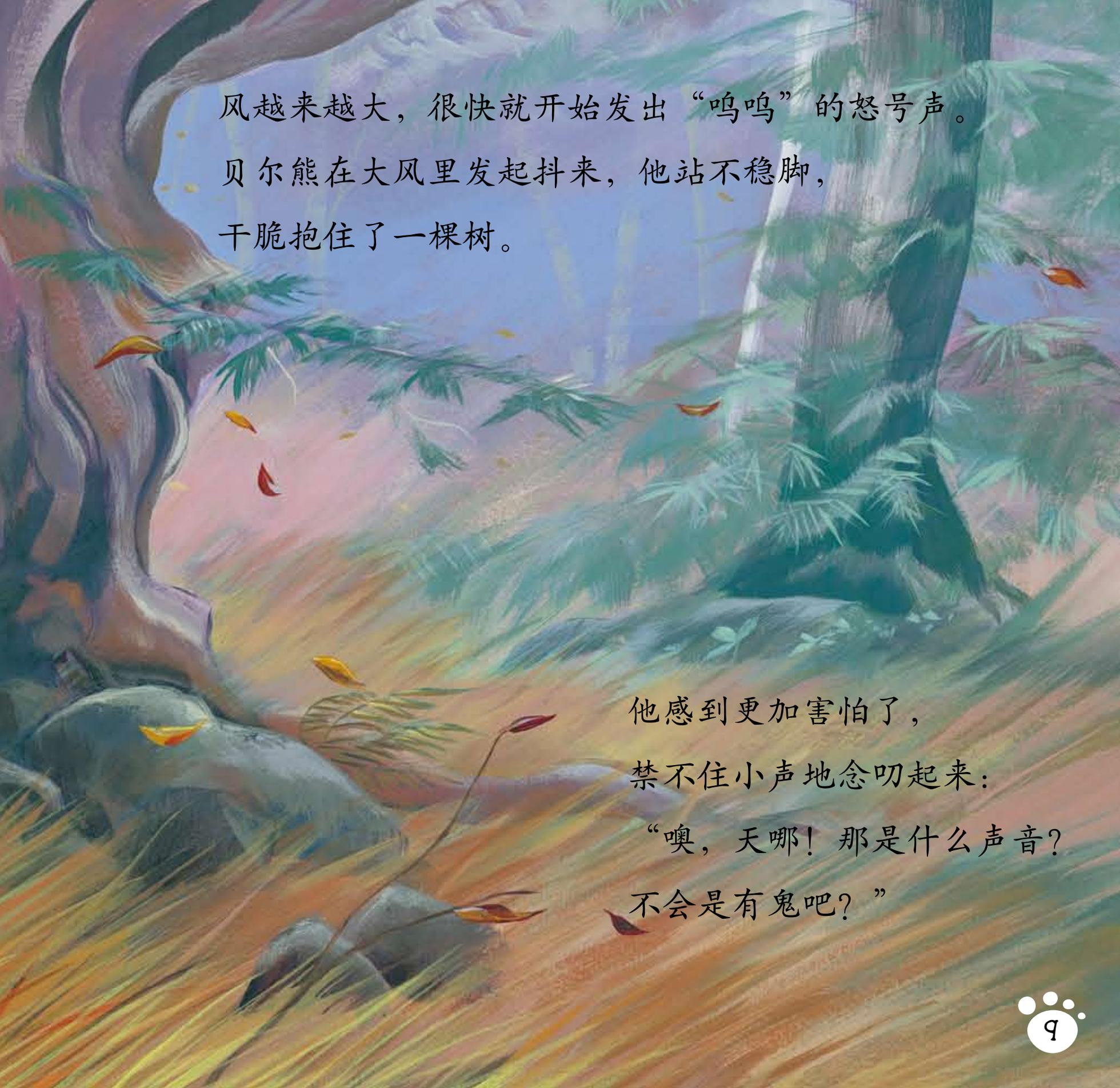
A brown bear is walking through a forest at dusk. The ground is covered in tall, golden-brown grasses. The background shows thin, light-colored tree trunks and a soft, purple and blue sky. There are some green pine branches on the left side of the frame. The bear is looking towards the right with a slightly worried expression.

当太阳开始落山的时候，

贝尔熊还没有走到家……

他开始有点害怕了……





风越来越大，很快就开始发出“呜呜”的怒号声。

贝尔熊在大风里发起抖来，他站不稳脚，干脆抱住了一棵树。

他感到更加害怕了，
禁不住小声地念叨起来：

“噢，天哪！那是什么声音？
不会是有鬼吧？”

A bear is lying on its side on a grassy field, looking disoriented. The background is a forest with trees and falling leaves, suggesting a storm or a dark, confusing environment. The bear's expression is one of fear or confusion.

天色越来越暗，
小路也渐渐变得模糊不清。
贝尔熊左顾右盼，
却再也找不到来时的路了。
他吓得用双手抱住了头。



贝尔熊害怕地大叫起来：

“救命啊！谁来救救我！”



A painting of a forest scene. The background is a dense forest of tall, thin trees with a blueish-grey sky. In the foreground, a large, gnarled tree trunk is visible on the left. The ground is covered in green grass and fallen leaves in shades of orange, red, and yellow. The overall mood is somewhat somber and mysterious.

贝尔熊越来越害怕了……



而此时，
在温暖、舒适的洞穴里，
一群好朋友们也开始为迟迟不回来的
贝尔熊担心起来。



“已经很晚了。”小老鼠担心地说，
“贝尔熊不可能这会儿还在外面闲逛。”
“是啊，外面已经下起了暴风雨！”
野兔接着说，
“他应该在家里待着，不是吗？”





鷓鴣站在热水壺的把手上说：

“我们得出去找找他！”

要是他一个人害怕了，怎么办？”

